

# Instrucciones de uso

## Thermo Top Pro 120 | 150

Calefactor de agua



**Español**

## Índice de contenidos

<b>1</b>	<b>Acerca de este documento</b>	<b>3</b>
1.1	Objeto del documento	3
1.2	Cómo usar este documento	3
1.3	Garantía y responsabilidad	3
1.4	Uso de símbolos y advertencias	3
<b>2</b>	<b>Seguridad</b>	<b>3</b>
2.1	Uso previsto	3
2.2	Indicaciones de seguridad generales	3
2.3	Normativa y disposiciones legales	4
<b>3</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>4</b>
3.1	Elementos de mando	4
3.2	Ajustar la calefacción del vehículo	5
3.3	Conectar y desconectar el calefactor	5
3.4	Funcionamiento del calefactor	5
3.5	Uso del calefactor en vehículos de transporte de mercancías peligrosas (ADR)	5
3.6	Conectar del calefactor tras la desconexión automática	5
3.7	Aprovechamiento del calor residual	5
<b>4</b>	<b>Combustible</b>	<b>5</b>
4.1	Cambio de operación con gasoil de calidad verano a gasoil de calidad invierno	5
<b>5</b>	<b>Refrigerante</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Aire de combustión</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Escape</b>	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>Limpieza</b>	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>Averías</b>	<b>6</b>
<b>10</b>	<b>Señal de servicio técnico</b>	<b>6</b>
<b>11</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>7</b>
<b>12</b>	<b>Eliminación</b>	<b>7</b>
<b>13</b>	<b>Servicio técnico y de atención al cliente</b>	<b>7</b>
<b>14</b>	<b>Declaraciones de conformidad</b>	<b>8</b>
<b>15</b>	<b>Autorizaciones de tipo</b>	<b>10</b>

# 1 Acerca de este documento

## 1.1 Objeto del documento

Las presentes instrucciones de uso proporcionan información sobre el uso seguro del Thermo Top Pro 120 | 150.



### NOTA

La disponibilidad de las funciones dependerá del calefactor instalado en cada caso.



### NOTA

Lea con atención y cumpla las instrucciones de uso del calefactor y las indicaciones de seguridad contenidas en ellas.

## 1.2 Cómo usar este documento

- ✓ Antes de utilizar el Thermo Top Pro 120 | 150, lea y cumpla las presentes instrucciones de uso y las instrucciones de uso del elemento de mando.
- ✓ Entregue estas instrucciones de uso a los sucesivos propietarios o usuarios del Thermo Top Pro 120 | 150.

Utilice una de las siguientes opciones para acceder a más documentos:

### Portal de distribuidores de Webasto

(<https://dealers.webasto.com>)

### Aplicación Webasto Service (para la instalación)

Para descargar la aplicación:

- escanee el siguiente código QR o



- acceda a:

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) o a:

<https://play.google.com/> (Google Play Store).

Para acceder a la aplicación Webasto Service App y a la documentación técnica en línea de Webasto, escanee el código QR o el código de barras del embalaje de su producto Webasto.

Las instrucciones de uso también están disponibles en la página web de Webasto, en la dirección <http://www.webasto.com>. En la página web de Webasto, estas instrucciones están disponibles en otros idiomas.

## 1.3 Garantía y responsabilidad

Webasto no asume ninguna responsabilidad por defectos o daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones de montaje y uso. Esta exención de responsabilidad se aplica especialmente a:

- Montaje o mantenimiento por personal no cualificado.
- Uso inadecuado.
- Reparaciones que no hayan sido llevadas a cabo por un taller de servicio de Webasto.
- Uso de piezas no originales.
- Modificación de la unidad sin el consentimiento de Webasto.
- Daños mecánicos al equipo.
- Incumplimiento de las instrucciones de servicio.



### PELIGRO

Antes de volver a llenar el depósito de combustible, apague siempre el calefactor.

## 1.4 Uso de símbolos y advertencias



### PELIGRO

Esta palabra de aviso hace referencia a un peligro con riesgo elevado que, de no evitarse, causará la muerte o lesiones graves.



### ADVERTENCIA

Esta palabra de aviso hace referencia a un peligro con riesgo medio que, de no evitarse, puede causar lesiones leves o moderadas.



### PRECAUCIÓN

Esta palabra de aviso hace referencia a un peligro con riesgo bajo que, de no evitarse, puede causar lesiones leves o moderadas.



### NOTA

Nota Esta palabra de aviso llama la atención sobre una particularidad técnica o (en caso de incumplimiento) sobre posibles daños en el producto.



Referencia a documentos independientes que se adjuntan o que pueden solicitarse a Webasto.



Requisitos para la siguiente medida necesaria

# 2 Seguridad

## 2.1 Uso previsto

El calefactor Thermo Top Pro 120 | 150 está autorizado para las siguientes aplicaciones:

- Camiones, autobuses y autocares de las clases de vehículos **M**, **N** y **O**.  
Véase también: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en).
- Maquinaria de construcción
- Maquinaria agrícola y forestal
- Excavadoras
- carretillas elevadoras
- Caravanas, autocaravanas, embarcaciones y embarcaciones de recreo
- Vehículos que puedan utilizarse en zonas residenciales, empresariales y comerciales, así como en pequeñas empresas y en zonas industriales

## 2.2 Indicaciones de seguridad generales

### 2.2.1 Indicaciones de seguridad sobre el funcionamiento



### PELIGRO

#### Peligro de explosión

En ambientes con vapores o polvo inflamables o con sustancias peligrosas (p. ej., estaciones de servicio, instalaciones de repostaje y almacenes de combustible, carbón, madera o cereales).

- No conectar ni hacer funcionar el calefactor.



**ADVERTENCIA**

**Peligro de explosión y asfixia**

No hacer funcionar el calefactor:

- ▶ en gasolineras y estaciones con depósitos de combustible;
- ▶ en lugares donde puedan formarse gases o polvos fácilmente inflamables, así como en lugares donde se almacenen líquidos o sólidos fácilmente inflamables (p. ej., en las proximidades de combustible pulverizado, polvo de carbón y serrín, almacenes de cereal, hierba y follaje secos, cartones, papel, etc.).
- ▶ en espacios cerrados (p. ej., garajes) sin sistema de extracción de gases de escape; y menos aún con el inicio programado (preselección de hora o Telearstart).



**NOTA**

Utilizar elementos de mando de Webasto adecuados que hayan sido autorizados para el uso con el calefactor.

**2.2.2 Prevención de daños materiales**



**NOTA**

**Manipulación indebida**

- ▶ Proteger el calefactor de esfuerzos mecánicos (p. ej., caídas, golpes o choques).
- ▶ No ponerse de pie sobre el calefactor.
- ▶ No colocar objetos sobre el calefactor.
- ▶ Evitar la desconexión inadecuada del calefactor durante el apagado retardado. Tras desconectar el calefactor mediante el elemento de mando, el ventilador continuará funcionando.
- ▶ El calefactor debe desconectarse siempre mediante el elemento de mando.
- ▶ Solo se debe interrumpir la tensión de alimentación cuando haya finalizado el apagado retardado.



**PELIGRO**

**Peligro de lesiones provocadas por un aparato defectuoso**

No utilizar el Thermo Top Pro 120 | 150 si presenta alguna avería; ponerlo fuera de servicio retirando el fusible en caso de:

- en caso de intensa formación de humo
- ruidos de combustión inusuales
- olor a combustible
- desconexiones continuas por avería con mensajes de error (código de destellos)
- calefactor dañado.

- ▶ Contactar con el taller de servicio técnico de Webasto.



**PELIGRO**

**Peligro de explosión debido a la presencia de mercancía explosiva e inflamable**

Para vehículos que transporten mercancías peligrosas existirán limitaciones en el uso del calefactor (ADR) con el fin de evitar lesiones graves por quemaduras.

- ▶ No utilizar el calefactor en los puntos de carga de mercancías peligrosas.
- ▶ No utilizar el calefactor durante las operaciones de carga y descarga de mercancías peligrosas.



**NOTA**

Tras el apagado a través del elemento de mando, el calefactor entra en una breve fase de apagado retardado. Una desconexión inadecuada sin parada diferida del ventilador puede provocar daños en el Thermo Top Pro 120 | 150.

- ▶ Desconectar siempre el Thermo Top Pro 120 | 150 mediante el elemento de mando.



**NOTA**

Tras desconectar el calefactor mediante el elemento de mando, el ventilador continuará funcionando (intervalo acortado a 40 s para ADR). Una desconexión inadecuada sin parada retardada del ventilador puede provocar daños en el Thermo Top Pro 120 | 150.

- ▶ El calefactor debe desconectarse siempre mediante el elemento de mando.
- ▶ No está permitido utilizar elementos de mando programables en los vehículos ADR.



**NOTA**

El calefactor no está homologado para la calefacción directa del compartimento de carga de vehículos ADR (transporte de mercancías peligrosas).

**2.3 Normativa y disposiciones legales**

- ✓ Se deberá cumplir con la normativa indicada en las instrucciones de montaje.

**3 Funcionamiento**



**NOTA**

Los vehículos que transporten mercancías peligrosas (ADR) no podrán encenderse ni apagarse de forma remota ni con un temporizador.



Tener en cuenta los requisitos adicionales que se indican en las instrucciones de uso y montaje del Thermo Top Pro 120 | 150 y del elemento de mando.

**3.1 Elementos de mando**

El Thermo Top Pro 120 | 150 puede equiparse con diversos elementos de mando:

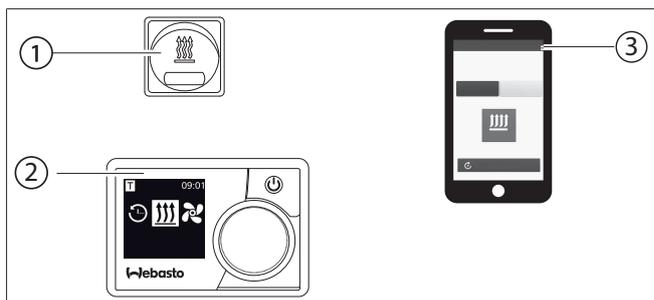


Fig. 1

1	Interruptor basculante
2	MultiControl o SmartControl
3	ThermoCall TC4

También es posible combinar varios elementos de mando.

- ✓ Tener en cuenta las instrucciones de uso del elemento de mando.

## 3.2 Ajustar la calefacción del vehículo



### NOTA

Según el tipo de vehículo, puede ser que el control del climatizador realice automáticamente algunos de estos ajustes o todos ellos. Deje que su distribuidor especializado le explique los ajustes óptimos.

1. Antes de encender el calefactor (estando conectado el encendido), la calefacción del vehículo se debe poner en modo «calefacción».
2. Ajustar el ventilador del vehículo a la velocidad más lenta (menor consumo de corriente).

## 3.3 Conectar y desconectar el calefactor

El calefactor se enciende y se apaga mediante diferentes señales de conmutación. Dependiendo del equipamiento del sistema, las señales de conmutación son generadas por un interruptor, un elemento de mando o un control climático.



### PELIGRO

#### Peligro de asfixia y de explosión

En vehículos ADR: el calefactor únicamente debe poder encenderse de forma manual mediante un interruptor. El calefactor no debe poder encenderse automáticamente mediante un interruptor programable.



### PELIGRO

#### Posible sobrecalentamiento

El interruptor de parada de emergencia únicamente debe accionarse en caso de peligro, ya que el calefactor se desconectará sin apagado retardado.



### NOTA

#### El calefactor debe desconectarse siempre mediante el elemento de mando

Tras la desconexión a través del elemento de mando, el calefactor entra en una breve fase controlada de apagado retardado. Una desconexión inadecuada sin parada retardada del ventilador puede provocar daños en el calefactor.

## 3.4 Funcionamiento del calefactor

La temperatura de refrigerante se regula automáticamente durante todo el tiempo de funcionamiento. También es posible encender el calefactor durante la marcha. El ventilador del vehículo solo se activará a partir de una temperatura del refrigerante de aprox. 30°C, con lo que se evita un consumo de corriente innecesario. Por consiguiente, el ventilador del vehículo arrancará con un cierto retardo temporal y en función de la temperatura. Al apagar el calefactor, se iniciará un apagado retardado de enfriamiento que podrá durar hasta 60 segundos.

## 3.5 Uso del calefactor en vehículos de transporte de mercancías peligrosas (ADR)

En los vehículos de transporte de mercancías peligrosas (ADR) no es posible programar temporizadores. El SmartControl (si lo hay) indica el tiempo de funcionamiento restante del calefactor (autonomía).



### NOTA

#### En los siguientes casos, habrá un apagado retardado de ADR:

- se interrumpe la señal del generador (D+, alternador).
- se pone en funcionamiento el sistema de transporte del vehículo (toma de fuerza).

Tras la finalización del apagado retardado de ADR, el calefactor se encontrará en el modo de bloqueo de ADR.



### NOTA

#### Eliminar el bloqueo de ADR:

- ▶ Apagar el sistema de transporte del vehículo.
- ▶ Volver a poner en funcionamiento el calefactor, apagándolo y encendiéndolo con el elemento de mando.

## 3.6 Conectar del calefactor tras la desconexión automática



### NOTA

#### Posible pérdida de la función de calefacción

Tras la desconexión automática, es posible que sea volver a encender el calefactor manualmente. Se puede volver a poner en funcionamiento el calefactor apagándolo y encendiéndolo con el elemento de mando.

## 3.7 Aprovechamiento del calor residual

### Activación

El aprovechamiento del calor residual solo se activa encendiendo el calefactor. Se trata de una función completamente automática que se activa con el motor caliente y que sirve para ahorrar energía. Tras cada encendido del calefactor, este comprobará la temperatura del líquido refrigerante antes de iniciar el proceso de calefacción. Si dicha temperatura está por encima de un valor límite determinado, se activará automáticamente el aprovechamiento del calor residual. Cuando el aprovechamiento del calor residual está activado, se controlan automáticamente la bomba de refrigerante del calefactor y el ventilador del vehículo.

### Desactivación

La desactivación del aprovechamiento del calor residual es efectuada automáticamente por la unidad de mando del calefactor.

## 4 Combustible

El calefactor está conectado al depósito del vehículo o a un depósito de combustible separado.

Combustibles adecuados:

- Thermo Top Pro 120 | 150 D: Gasóleo DIN EN 590, biodiesel DIN EN 14214 y HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: Gasolina DIN EN 228

## 4.1 Cambio de operación con gasoil de calidad verano a gasoil de calidad invierno

- ✓ Rellenar el depósito con gasoil de calidad invierno (combustible resistente a bajas temperaturas). No obstante, es posible que queden restos de gasoil de calidad verano en el sistema de combustible del calefactor.
- ▶ Encender el calefactor durante unos 15 minutos (el sistema de combustible se llena completamente con combustible resistente a bajas temperaturas).

## 5 Refrigerante



### Sobrecalentamiento por falta de refrigerante o por flujo insuficiente de refrigerante

- ▶ Comprobar el sistema de refrigeración (calefactor y vehículo).
- ▶ Contactar con el taller de servicio técnico de Webasto.

## 6 Aire de combustión



### PELIGRO

#### Peligro de incendio

Materiales o líquidos inflamables en la corriente de aire caliente.

- ▶ No obstaculizar la corriente de aire caliente

## 7 Escape



### ADVERTENCIA

#### Obstrucciones

Compruebe que el sistema de aire de combustión y el sistema de gases de combustión no estén obstruidos. Si el sistema de gases de combustión o el sistema de aire de combustión están obstruidos, ya no se garantiza el funcionamiento seguro del calefactor.

## 8 Limpieza

Limpiar el calefactor cuidadosamente con agua y con un producto de limpieza indicado para la limpieza de vehículos.



### NOTA

No limpiar el Thermo Top Pro 120 | 150 con un aparato de limpieza a alta presión.

## 9 Averías

Cualquier avería se indica mediante un código de luces intermitentes o en la pantalla del elemento de mando:

- En elementos de mando con pantalla, se mostrarán en la pantalla los códigos de error F01 a F15. Los códigos de error F16 a F19 se mostrarán con "- -".
- Los elementos de mando sin pantalla (analógicos) indican la avería mediante un código de destellos. Los destellos son cortos o largos. El número de destellos largos se corresponderá con el número del código de error. F00 se indica solo con un destello corto.
- En caso de que se produzca una avería, comprobar los fusibles y los conectores.
- Si no fuera posible solucionar el error mediante las medidas descritas, contactar con el taller de servicio técnico de Webasto.



### NOTA

Está prohibido realizar tareas de mantenimiento por cuenta propia, especialmente utilizando gases o fluidos inflamables, como líquidos de arranque.

Código	Código hexadecimal	Posibles causas	Acción
F01	H02 / H4E / H82	Sin arranque	Conectar y desconectar el calefactor
F02	H03	La llama se apaga durante el funcionamiento	
F03	H04 / H84	Tensión de red de a bordo insuficiente / voltaje insuficiente o excesivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cargar la batería del vehículo.</li> <li>● Conectar y desconectar el calefactor.</li> </ul>
F10	H06	Calefactor sobrecalentado	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprobar el nivel de refrigerante.</li> <li>● Desconectar el calefactor.</li> <li>● Dejar que se enfríe el calefactor.</li> <li>● Conectar el calefactor.</li> </ul>
-	-	Para vehículos de transporte de mercancías peligrosas: Motor del vehículo apagado / dispositivo de transporte en funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegurarse de que el dispositivo de transporte no esté en funcionamiento.</li> <li>● Esperar hasta que el calefactor cambie al estado de bloqueo por mal funcionamiento.</li> <li>● Desconectar el calefactor mediante el elemento de mando.</li> <li>● Conectar el calefactor mediante el elemento de mando.</li> </ul>
-	-	<b>El calefactor expulsa humo negro</b>	
-	-	El tubo del aire de combustión o de los gases de escape está obstruido	Comprobar que los tubos del aire de combustión y de los gases de escape no estén obstruidos.

**Para cualquier otro mensaje de error no enumerado aquí, póngase en contacto con el taller de servicio técnico de Webasto.**

## 10 Señal de servicio técnico

Para obtener información de servicio técnico, la señal de servicio técnico se mostrará en el elemento de mando al conectar el calefactor.

- En los elementos de mando MultiControl/SmartControl, se muestra un símbolo de servicio técnico.
- En los elementos de mando sin pantalla: el indicador de funcionamiento parpadea durante 60 s: 1 segundo encendido, 1 segundo apagado.
- ▶ Solicitar a un especialista que compruebe el calefactor.

El calefactor puede seguir utilizándose con funciones limitadas.

## 11 Mantenimiento

- Cada 4 semanas, hacer funcionar el calefactor para evitar que los componentes mecánicos se bloqueen.
- Cuando comience la temporada en la que se necesitará la calefacción, solicitar a un especialista que compruebe el calefactor.

## 12 Eliminación

El Thermo Top Pro 120 | 150 no debe desecharse junto con la basura doméstica.

- Se debe respetar la normativa local sobre la eliminación de productos electrónicos.

## 13 Servicio técnico y de atención al cliente

¿Tiene preguntas de tipo técnico o algún problema con el aparato?

Puede encontrar los números de teléfono de nuestras filiales en:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>



**CE-Konformitätserklärung  
Declaración de conformidad CE**



**Hersteller** Webasto Thermo & Comfort SE  
**Fabricante** Friedrichshafener Straße 9  
82205 Gilching

**Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems  
Para el uso del sistema calefactor de Webasto**

**Thermo Top Pro 150**

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directiva	Normas armonizadas
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2006/42/EG Directiva de maquinaria	
2014/30/EU EMV	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009
2014/30/EU EMC EMC	EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

**Befolgen Sie die Einbauanweisung und die Bedienungsanweisung** 9034444  
9033103

**Siga las instrucciones de montaje y las instrucciones de uso**

Ort und Datum der Ausstellung: Gilching, den 08.06.2017  
Fecha y lugar de expedición:

ppa.  
P. van Ast  
EVP Aftermarket  
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.  
J. Belz  
Product Conformity & Regul. Mgr.  
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE  
Friedrichshafener Straße 9  
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0  
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching  
Handelsregister:  
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:  
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:  
Axel Schuilmeyer  
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:  
Hypovereinsbank München  
BLZ: 700 202 70  
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21  
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

**Original in deutscher Fassung.  
Versión original en alemán**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser  
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva  
responsabilidad del fabricante.**

# 15 Autorizaciones de tipo



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg



**MITTEILUNG**

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

**COMMUNICATION**

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended of a component type pursuant to Regulation No. 122

Numer der Genehmigung: **0481** Erweiterung Nr.: **02**  
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):  
Reason(s) of extension (if applicable):  
technische Änderungen  
technical modifications

**Abschnitt I**  
**Section I**

**Allgemeines**  
**General**

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**
- 1.2 Typ:  
Type:  
**Thermo Top Pro 120**
- 1.2.1 Handelsbezeichnungen(en):  
General commercial description(s):  
**Thermo Top Pro 120**

Typgenehmigung Thermo Pro 120



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

2

Numer der Genehmigung: **0481**, Erweiterung 02  
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the device:  
Typbezeichnung  
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:  
Location of that marking:  
**auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug**  
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**DE-82206 Gltching**

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Location of the ECE approval mark:  
**auf dem Gehäuse**  
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**(Werk Neubrandenburg)**  
**DE-17033 Neubrandenburg**

**Abschnitt II**  
**Section II**

- 1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
entfällt  
not applicable
- 2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH**  
**DE-01698 Klettwitz**
- 3. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**02.02.2017**



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

3

Numer der Genehmigung: **0481**, Erweiterung 02  
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**02**

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
entfällt  
not applicable

6. Ort:  
Place:  
**DE-24932 Flensburg**

7. Datum:  
Date:  
**02.02.2017**

8. Unterschrift:  
Signature  
**Im Auftrag**

(Jörg Burgkhardt)



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg



**MITTEILUNG**

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

**COMMUNICATION**

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended of a component type pursuant to Regulation No. 122

Numer der Genehmigung: **0480** Erweiterung Nr.: **02**  
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):  
Reason(s) of extension (if applicable):  
technische Änderungen  
technical modifications

**Abschnitt I**  
**Section I**

**Allgemeines**  
**General**

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**
- 1.2 Typ:  
Type:  
**Thermo Top Pro 150**
- 1.2.1 Handelsbezeichnungen(en):  
General commercial description(s):  
**Thermo Top 150**

Typgenehmigung Thermo Pro 150



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

2

Numer der Genehmigung: **0480**, Erweiterung 02  
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the device:  
Typbezeichnung  
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:  
Location of that marking:  
**auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug**  
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**DE-82206 Gltching**

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Location of the ECE approval mark:  
**auf dem Gehäuse**  
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**(Werk Neubrandenburg)**  
**DE-17033 Neubrandenburg**

**Abschnitt II**  
**Section II**

- 1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
entfällt  
not applicable
- 2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH**  
**DE-01698 Klettwitz**
- 3. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**02.02.2017**



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

3

Numer der Genehmigung: **0480**, Erweiterung 02  
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**02**

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
entfällt  
not applicable

6. Ort:  
Place:  
**DE-24932 Flensburg**

7. Datum:  
Date:  
**02.02.2017**

8. Unterschrift:  
Signature  
**Im Auftrag**

(Jörg Burgkhardt)

Se pueden solicitar otros idiomas, en caso de que falte alguno. Puede encontrar el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de centros de servicio de Webasto o en la página web del representante de Webasto en su país.

Europe, Asia Pacific:

Webasto  
Kraillinger Str. 5  
82131 Stockdorf  
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom



9035353B

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)

